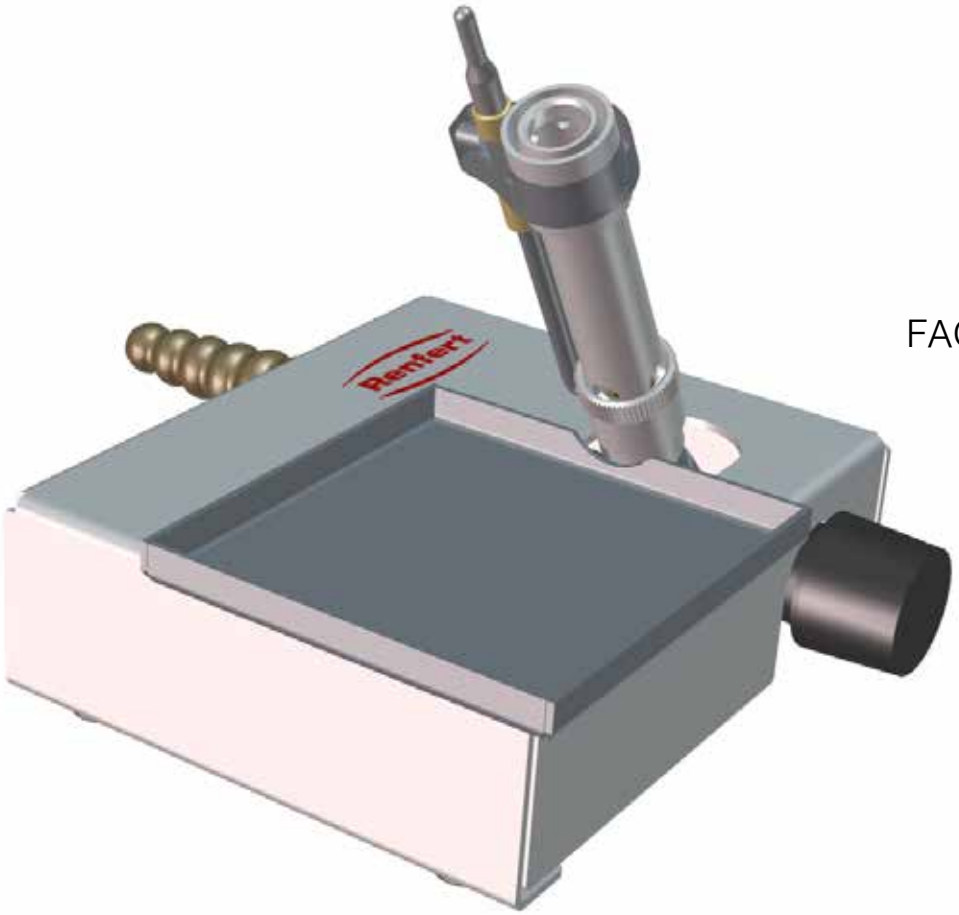
Renfert

making work easy

FAQ - Deutsch
FAQ - English
FAQ - Français
FAQ - Italiano
FAQ - Español
FAQ - Português
FAQ - Türkçe
FAQ - Русский
FAQ - Polski
FAQ - 中文
FAQ - 日本語
FAQ - 한국어
FAQ - اللغة العربية
FAQ - Українська



Sicherheitsbrenner eco

FAQ - frequently asked questions

Made in Germany

20-6150 18082017

FAQ - Deutsch

DE

Fehler	Ursache	Abhilfe
Brenner lässt sich trotz offenen Gashahn am Labortisch (Gasab-sperrarmatur) nicht entzünden / kein Gasaustrittsgeräusch.	• Zentrale Gasversorgung nicht aktiviert / Gasflasche leer. • Betätigungsknopf der Zündsicherung nicht gedrückt. • Düse verstopft.	• Zentrale Gasversorgung aktivieren / Gasflasche tauschen. • Betätigungsknopf der Zündsicherung gedrückt halten. • Mischrohr abschrauben, Düse vorsichtig mit weichem Tuch reinigen. Düse nicht ausschrauben!
Brenner lässt sich trotz Gasaustrittsgeräusch nicht entzünden.	• Falsche Anschlusswerte. • Gefahr: fehlerhafter bzw. defekter Druckminderer. • Fehler im Fühler.	• Anschlussdruck und Gasart überprüfen. • Druckminderer austauschen lassen. • Brenner zur Reparatur einschicken.
Gasgeruch bei laufendem Brenner.	• Anschlüsse undicht. • Brenner undicht.	• Anschlüsse überprüfen. • Bei undichtem Brenner keine Reparaturen selbst durchführen! Brenner zur Überprüfung einschicken.

FAQ - English

EN

Fault	Cause	Solution
Burner will not ignite despite open shut-pff valve at the laboratory workbench (gas isolation valve), no audible gas flow.	• The main gas supply has not been switched on / gas bottle is empty. • The actuation knob for automatic ignition has not been pressed. • Nozzle is blocked.	• Switch the main gas supply on / exchange gas bottle. • Keep the actuation knob pressed in. • Unscrew the mixing tube; clean the nozzle carefully with a soft cloth. Do not unscrew the nozzle!
Burner will not ignite despite clearly audible gas flow.	• Incorrect connection values. • Caution: faulty pressure reducer. • Defect in the sensor.	• Check the connection values and type of gas. • Exchange pressure reducer. • Send the burner in for repairs.
Smell of gas when burner is ignited.	• Leaky connections. • Leaky burner.	• Check connections. • If the burner is leaky, do not repair yourself! Send the burner to be examined.

FAQ - Français

FR

Erreur	Cause	Remède
Bien que le robinet de gaz sur le poste de travail (robinet d'arrêt de gaz) soit ouvert, il est impossible d'allumer le brûleur / aucun bruit indiquant que du gaz s'échappe n'est audible.	• L'alimentation centrale en gaz n'est pas activée / la bouteille de gaz est vide. • Le bouton d'actionnement du dispositif de sécurité d'allumage n'est pas enfoncé. • La buse est obstruée.	• Activer l'alimentation centrale en gaz / remplacer la bouteille de gaz. • Maintenir enfoncé le bouton d'actionnement du dispositif de sécurité d'allumage. • Dévisser le tube de mélange, nettoyer la buse avec précaution à l'aide d'un chiffon doux. Ne pas dévisser la buse !
Un bruit indiquant que du gaz s'échappe est audible, mais il est impossible d'allumer le brûleur.	• Valeurs de branchement incorrectes. • Danger : dysfonctionnement ou défaillance du réducteur de pression. • Défaut du capteur.	• Vérifier la pression de branchement et le type de gaz. • Faire remplacer le réducteur de pression. • Retourner le brûleur en vue de le faire réparer.
Odeur de gaz alors que le brûleur est allumé.	• Branchements non étanches. • Brûleur non étanche.	• Vérifier les branchements. • Ne pas procéder soi-même à des réparations si le brûleur n'est pas étanche ! Retourner le brûleur en vue de le faire vérifier.

FAQ - Italiano

Errore	Causa	Rimedio
Il bruciatore non si accende / non si sente il rumore del gas in erogazione, nonostante la valvola del gas sul banco (rubinetto di intercettazione) sia aperto.	• L'impianto centrale del gas non è attivato / la bombola del gas è vuota. • Il pulsante di sblocco della valvola di sicurezza non è stato azionato. • Ugello otturato.	• Attivare l'impianto centrale del gas / Cambiare la bombola del gas. • Tenere premuto il pulsante di sblocco della valvola di sicurezza. • Svitare il camino, pulire delicatamente l'ugello con un panno morbido. Non svitare l'ugello!
Il bruciatore non si accende nonostante si senta il rumore del gas erogato.	• Valori di allacciamento errati. • Pericolo: riduttore di pressione guasto o difettoso. • Sonda difettosa.	• Verificare la pressione di allacciamento e il tipo di gas. • Far sostituire il riduttore di pressione. • Inviare il bruciatore al centro assistenza per la riparazione.
Odore di gas mentre il bruciatore è in funzione.	• Raccordi non stagni. • Bruciatore non stagno.	• Verificare i raccordi. • Non eseguire alcuna riparazione in proprio su un bruciatore non stagno! Inviare il bruciatore al centro assistenza per il controllo.

IT

FAQ - Español

Error	Causa	Solución
El mechero no se enciende / sin ruido de gas saliente, a pesar de que la válvula de gas de la mesa del laboratorio se encuentre abierta (válvula para el bloqueo de gas).	• La entrada central de gas no está activada / botella de gas vacía. • El botón de accionamiento del guardallamas no está pulsado. • La tobera está obstruida.	• Accionar la entrada central de gas / sustituir la botella de gas. • Mantener pulsado el botón de accionamiento del guardallamas. • Desatornillar el tubo de mezclado, limpiar con cuidado la tobera con un paño suave. ¡No desatornillar la tobera!
El mechero no se enciende, a pesar del ruido de gas saliente.	• Valores equivocados de conexión. • Peligro: regulador de presión erróneo o defectuoso. • Fallo en el sensor.	• Supervisar la presión de conexión y el tipo de gas. • Encargar la sustitución del regulador de presión. • Enviar el aparato para su reparación.
Olor a gas con el mechero encendido.	• Conexiones inestancas. • Mechero inestanco.	• Comprobar las conexiones. • ¡En caso de mechero inestanco, no realizar uno mismo las reparaciones bajo ningún concepto! Enviar el aparato para su verificación.

ES

FAQ - Português

Erro	Causa	Solução
Embora a torneira de gás na bancada de laboratório (válvula de corte do gás) esteja aberta, não é possível acender o queimador / não se ouve qualquer ruído de saída de gás.	• O sistema central de fornecimento de gás não está ativado / a botija de gás está vazia. • O botão de acionamento da segurança de ignição não está pressionado. • O bocal está entupido.	• Ativar o sistema central de fornecimento de gás / trocar a botija de gás. • Manter o botão de acionamento da segurança de ignição pressionado. • Desenroscar o tubo misturador e limpar cuidadosamente o bocal com um pano macio. Não desenroscar o bocal!
Embora se ouça o ruído de saída de gás, não é possível acender o queimador.	• Valores de ligação errados. • Perigo: redutor de pressão danificado ou com defeito. • Erro no sensor.	• Verificar a pressão de ligação e o tipo de gás. • Requerer a substituição do redutor de pressão. • Enviar o bico de Bunsen para reparação.
Cheiro a gás quando o queimador está funcionando.	• As conexões não estão bem vedadas. • O queimador não está bem vedado.	• Verificar as conexões. • Caso existam fugas no queimador, não efetuar reparações autonomamente. Enviar o bico de Bunsen para verificação.

PT

FAQ - Türkçe

Hata	Nedeni	Çözümü
Brülör laboratuvar tezgahındaki gaz musluğunun (gaz kapama armatürü) açılmasına rağmen tutuşmuyor / gaz çıkışı sesi var.	• Merkezi gaz besleme sistemi aktif değil / gaz tüpü boş. • Ateşleme emniyetinin çalıştırma düğmesine basılmamış. • Nozül tıkalı.	• Merkezi gaz besleme sistemi aktifleştiriniz / gaz tüpünü değiştiriniz. • Ateşleme emniyetinin çalıştırma düğmesini basılı tutunuz. • Karıştırma borusunu döndürerek çıkarınız; nozülü dikkatli bir biçimde yumuşak bir bezle temizleyiniz. Nozülü çıkarmayınız!
Gaz çıkış sesine rağmen brülör tutuşmuyor.	• Yanlış bağlantı değerleri. • Tehlike: Hatalı veya arızalı basınç redüktörü. • Sensörde hata:	• Bağlantı basıncını ve gaz türünü kontrol ediniz. • Basınç redüktörünü değiştiriniz. • Brülörü tamire gönderiniz.
Brülör çalıştığında gaz kokusu.	• Bağlantılarda sızıntı var. • Brülörde sızıntı var.	• ğlantıları kontrol ediniz. • Sızdıran brülör üzerinde tamir çalışmalarını kendiniz yapmayınız. • Brülörü kontrole gönderiniz.

TR

FAQ - Русский

Неисправность	Причина	Устранение
Горелка не зажигается, не смотря на открытый газовый кран на лабораторном столе (газовая запорная арматура) / отсутствует звук выходящего газа	• Не включено центральное снабжение газом / пустой газовый баллон. • Не нажата кнопка управления автоматикой безопасности. • Сопло закупорено.	• Включить центральное снабжение газом / заменить газовый баллон. • Держать нажатой кнопку управления автоматикой безопасности. • Отвинтить смесительную трубку, сопло аккуратно прочистить мягкой салфеткой. Сопло не вывинчивать!
Горелка не зажигается, не смотря на наличие звука выходящего газа.	• Неправильные параметры подключения. • Опасность: поврежденный или неисправный редуктор давления • Неисправный термодатчик.	• Проверить давление подключения и вид газа. • Заменить редуктор давления. • Отправить горелку на ремонт.
Запах газа при эксплуатации горелки.	• Негерметичные подключения • Горелка негерметична.	• Проверить подключения. • Не производить самостоятельный ремонт негерметичной горелки! Отправить горелку на ремонт!

RU

FAQ - Polski

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Palnik pomimo otwartego zaworu na stole laboratoryjnym (gazowa armatura zamykająca) nie zapala się / nie słychać szumu wylatującego gazu.	• Nieodkręcony centralny zawór gazowy / pusta butla z gazem. • Niewciśnięty przycisk bezpiecznika zapłonu. • Zatkana dysza.	• Uruchomić centralny zawór gazowy / wymienić butlę z gazem. • Przytrzymać wciśnięty przycisk bezpiecznika zapłonu. • Odkręcić rurę palnika, oczyścić ostrożnie dyszę za pomocą miękkiej ściereczki. Nie odkręcać dyszy!
Palnik pomimo wyraźnego szumu wylatującego gazu nie zapala się.	• Błędne wartości podłączenia. • Niebezpieczeństwo: wadliwy lub uszkodzony reduktor ciśnienia. • Błąd w czujniku.	• Sprawdzić ciśnienie dochodzącego gazu i jego rodzaj. • Dać do wymiany reduktor ciśnienia. • Oddać palnik do naprawy.
Zapach gazu przy pracującym palniku.	• Nieszczelne przyłącza. • Nieszczelny palnik.	• Sprawdzić przyłącza. • Przy nieszczelnym palniku nie można samemu przeprowadzać naprawy! • Należy przesłać go do przeglądu.

PL

FAQ - 中文

故障	原因	解决方案
打开技工桌上的闭气阀 (气体隔绝阀），无法点燃本生灯，听不到气流声。	• 主气源未打开/气罐空了。 • 未按下自动点燃的启动按钮。 • 气嘴堵住了。	• 打开主气源/更换燃气罐。 • 按下启动按钮。 • 松掉混合管，用软布清洁气嘴。不要松掉气嘴。
听见气流声，无法点燃本生灯。	• 连接阀错误。 • 注意：压力降低器故障。 • 传感器故障。	• 检查连接阀和气源类型。 • 更换压力降低器。 • 送维修。
点燃时闻到气味。	• 连接处漏气。 • 本生灯漏气。	• 检查连接。 • 如本生灯漏气，，不能擅自维修。请送检。

ZH

FAQ - 日本語

エラー	原因	対処法
ラボ机のガスシャットオフバルブ（ガス遮断バルブ）を開いているにもかかわらず点火しない / ガス流の音が聞こえない。	• メインガス供給がなされていない / ガスボンベが空になっている。 • 点火ロック解除ボタンが押されていない。 • ノズルが詰まっている。	• メインガス供給をオンにします / ガスボンベを交換します。 • 点火ロック解除ボタンを押し続けます。 • 混合管を外し、ノズルを注意しながら柔らかい布で清掃します。　ノズルは分解しないで下さい。
ガス流の音が聞こえているにもかかわらず点火しない。	• 接続値が間違っている。 • 危険：減圧弁が誤作動もしくは故障している。 • センサーが故障している。	• 接続値とガス種類を確認して下さい。 • 減圧弁を交換して下さい。 • バーナーを修理に出して下さい。
バーナー使用中に、ガス漏れの臭いがする。	• 接続部に漏れが生じている。 • バーナーに漏れが生じている。	• 接続部を確認して下さい。 • バーナー装置に漏れが確認された場合、自分で修理しないで下さい！ バーナーを検査に出して下さい。

JA

FAQ - 한국어

발생한 문제	원인	해결방법
기공실 작업대의 잠금 밸브(가스 차단 밸브)가 열려 있음에도 불구하고 버너가 점화되지 않는다, 가스 소리가 들리지 않는다.	• 가스 주공급원을 열지 않았다 / 가스통이 비었다. • 자동 점화를 위한 작동 손잡이가 눌러지지 않았다. • 노즐이 막혔다.	• 가스 주공급원을 엽니다 / 가스통을 교체합니다. • 작동 손잡이를 눌러진 상태로 유지합니다. • 믹싱 튜브를 떼어 냅니다. 부드러운 천으로 노즐을 조심스럽게 청소합니다. 노즐은 떼어 내면 안 됩니다!
가스 소리가 분명히 들리지만 점화가 되지 않는다.	• 연결 밸브가 잘못됨. • 주의: 압력 감축기의 결함. • 센서의 결함.	• 연결 밸브와 가스 종류를 확인합니다. • 압력 감축기를 교체합니다. • 버너를 수리센터에 맡깁니다.
버너가 점화 되었을 때 가스 냄새가 난다.	• 연결부분이 샌다. • 버너가 샌다.	• 연결부분을 확인합니다. • 버너가 새는 경우 직접 수리하지 마십시오! 전문가에게 점검을 맡겨야 합니다.

KO

FAQ - اللغة العربية

العطل	السبب	الحل
الشعلة لا تشتعل رغم فتح صمام التزويد بالغاز الموجود في منصة العمل في المختبر (صمام عزل الغاز) لا يُسمع صوت لتدفق الغاز.	• مصدر التزويد الرئيسي بالغاز غير مفتوح أو اسطوانة الغاز فارغة. • لم يتم الضغط على قبضة التشغيل التي تفعّل الإشعال الأتوماتيكي. • الفوهة مسدودة.	• افتح مصدر التزويد بالغاز / بدل اسطوانة الغاز. • استمر بالضغط على قبضة التشغيل للمدة المطلوبة. • فك أنبوب الخلط ونظف الفوهة بعناية بواسطة قطعة قماش ناعمة رطبة دون أن تفك الفوهة.
الشعلة لم تشتعل على الرغم من سماع صوت تدفق الغاز.	• قيم التوصيل غير صحيحة. • احذر من أن يكون مفتاح خفض الضغط معطلاً. • خلل في الحسّاس.	• تأكد من قيم التوصيلات ومن نوعية الغاز. • استبدل مفتاح خفض الضغط. • أرسل الجهاز للتصليح.
وجود رائحة غاز لدى إشعال الشعلة.	• يوجد تسريب في الوصلات. • يوجد تسريب في القنديل.	• افحص الوصلات. • إذا كان مصدر التسريب هو القنديل لا تحاول إصلاحه بنفسك بل أرسله للفحص.

AR

FAQ - Українська

Помилка	Причина	Спосіб усунення
Незважаючи на відкритий газовий кран на лабораторному столі (арматура блокування подачі газу) пальник не вдається підпалити / відсутній шум виходу газу.	• Не активована центральна подача газу / газовий балон порожній. • Не натиснута кнопка керування газової автоматики безпеки. • Сопло засмічене.	• Активувати центральну подачу газу / змінити газовий балон. • Натиснути і утримувати кнопку керування газової автоматики безпеки. • Відкрутити змішувач, обережно почистити сопло м'якою тканиною. Не викручувати сопло!
Незважаючи на шум виходу газу пальник не вдається підпалити.	• Неправильні значення підключення. • Небезпека: несправний редуктор тиску. • Помилка в зонді.	• Перевірити тиск підключення та тип газу. • Доручити заміну редуктора тиску. • Відправити пальник на ремонт.
Запах газу під час роботи пальника.	• Підключення не герметичні. • Пальник не герметичний.	• Перевірити підключення. • В разі не герметичного пальника не виконувати ремонт самостійно! Відправити пальник на перевірку.

UK